

DMBV TYXAL+



- ES Manuel de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding



10 YEAR
AUTONOMY

www.deltadore.com

	1xLSH 14 – 3,6V / 5,8 Ah- Lithium Autonomie 10 ans - Autonomy 10 years
	Important product information (Ⓢ)
	Consumption stand-by : 5 µA Consumption : 330 mA
	868,30 MHz / 868,95 MHz (EN 300 220) 433 MHz 100 m → 300m
	-10°C / +70°C
	-10°C / +55°C
IP	IP 30 / IK 04
	75%
	110,8 x 67,6 x 57,8 mm 175 g
	R&TTE 1999/5/CE
	Video VGA color (640 x 480 pixels) 90°
	Verificación nocturna: 8 m por LED infrarrojo Pozbywanie się wątpliwości w nocy: 8 m za pomocą LED na podczerwień Nachtverificatie: 8 m via DEL infrarood

2 Ubicación / Umiejscowienie / Plaatsing

ES No instale DMBV TYXAL+

- cerca o frente a una fuente de calor
 - frente a una apertura exterior
 - en exteriores o en entornos en los que se producen corrientes de aire DMBV TYXAL+ debe colocarse:
 - de modo que pueda grabar un intruso en movimiento (evitar los pasillos y las zonas de tránsito rápido)
 - en un lugar libre de obstáculos (cortinas, armarios...)
 - entre 2,20 m y 2,50 m del suelo.
- Si se coloca a una altura > 2,50 m, utilice la rótula RO TYXAL+, ref. 6416221 (incompatible con la lente para animales, no cubierto por la certificación NF&A2P). Puede cruzar los haces de 2 detectores.

NL DMBV TYXAL+ niet installeren

- bij of in de buurt van een warmtebron,
 - voor een buitenopening,
 - buiten of op een plaats met tocht. DMBV TYXAL+ moet worden geïnstalleerd:
 - op een manier zodat een eventuele indringer kan worden gefilmd (vermijd gangen en plaatsen waar men snel doorloopt),
 - op een plaats vrij van obstakels (gordijnen, kledingkast ...)
 - tussen 2,20 m en 2,50 m van de grond.
- Als deze op een hoogte > 2,50 m wordt geïnstalleerd, gebruik RO TYXAL+, ref. 6416221 (kan niet met de dierenlens worden gebruikt, niet gedekt door de certificering NF&A2P). U kunt de banen van twee detectoren laten kruisen.

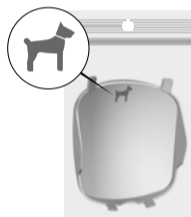
PL Czujnika DMBV TYXAL+ nie należy montować:

- w pobliżu ani na powierzchni źródła ciepła,
- na przeciwko otworu zewnętrznego,
- na zewnątrz, ani w miejscach występowania przeciągów. Czujnik DMBV TYXAL+ należy montować:
- tak, by możliwe było filmowanie poruszającego się intruza (uniknąć korytarzy i stref szybkiego przechodzenia),
- w miejscach wolnych od przeszkód (zasłona, szafa itp.),
- na wysokości 2,00 do 2,50 m nad podłogą. Przy montażu na wysokości ponad 2,50 m, należy użyć przegubu kulistego RO TYXAL+ nr kat. 6416221 (niekompatybilny z soczewkami dla zwierząt, nieobjęty certyfikatem NF i A2P). Można skrzyżować wiązki 2 czujników.

1 Contenido / Zawartość / Inhoud



Bloque de pilas en el interior /
Zestaw baterii wewnątrz /
Accublok binnenin



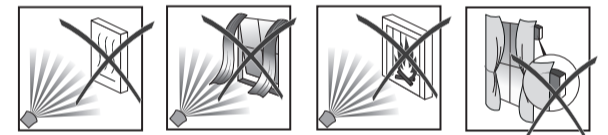
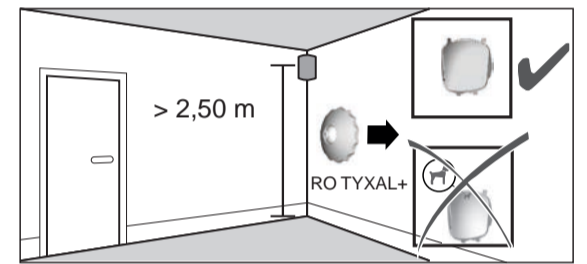
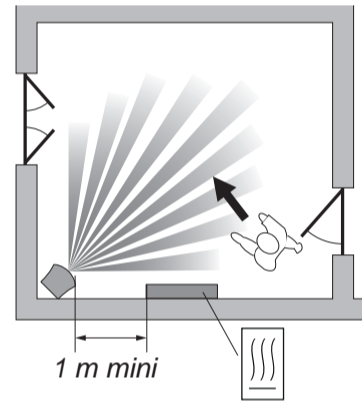
Instructions
Important Product Information

1 Presentación / Opis / Voorstelling

ES El DMBV TYXAL+ detecta por infrarrojos (calor) cualquier presencia en la estancia. Dispone de 2 lentes amovibles:
- n.º1: denominada estándar (montada en el producto suministrado).
- n.º2: denominada inmunidad para animales (no detecta los animales de hasta un determinado tamaño o electrodomésticos de tipo robot aspirador).
Para garantizar la función vídeo, deberá disponer de un TYDOM 2.0.
Esta función permite realizar:
- la verificación por vídeo El DMBV TYXAL+ graba un vídeo durante una intrusión. Un enlace de acceso a este vídeo se transmite por SMS.
- la verificación nocturna por LED infrarrojo. El ladrón no puede ver que está siendo grabado. Gracias a la aplicación TYDOM, puede realizar una solicitud de vídeo a distancia (disponible en octubre de 2015).

PL Czujnik DMBV TYXAL+ wykrywa za pomocą podczerwieni (ciepła) każdą obecność w pomieszczeniu. Wyposażony jest w 2 demontowane soczewki:
- nr 1: zwana "standardową" (zamontowaną w dostarczonym urządzeniu),
- nr 2: zwana odporną na zwierzęta (nie wykrywa zwierząt do pewnej wielkości ani urządzeń AGD typu automatyczny odkurzacz).
Aby zapewnić funkcję wideo, należy posiadać aplikację TYDOM 2.0.
Funkcja ta umożliwia:
- pozbywanie się wątpliwości za pomocą wideo. Czujnik DMBV TYXAL+ rejestruje wideo podczas włamania. Link dostępowy do tego wideo jest następnie przesyłany przez SMS.
- pozbywanie się wątpliwości w nocy za pomocą LED na podczerwień. Włamywacz nie widzi, że jest filmowany.
Dzięki aplikacji TYDOM można wykonywać zdalne żądanie wideo (funkcja dostępna od października 2015).

NL De DMBV TYXAL+ detecteert via infrarood (warmte) alle bewegingen in een kamer. Deze heeft 2 verwisselbare lenzen:
Nr. 1: standaard (gemonteerd op het geleverde product).
- Nr. 2 : exclusief huisdieren (detecteert geen huisdieren, tot een bepaalde grootte, of elektrische huishoudtoestellen zoals een stofzuigrobot).
Voor de videofunctie moet u een TYDOM 2.0 hebben.
Met deze functie kunt u:
- een videoverificatie uitvoeren. De DMBV TYXAL+ neemt beelden op tijdens een inbraak. Een link naar deze video wordt vervolgens via SMS doorgestuurd.
- nachtverificatie via DEL infrarood. De inbreker kan niet zien dat hij/zij wordt gefilmd.
Met de TYDOM-applicatie, kunt u op afstand een verzoek tot video maken (beschikbaar in oktober 2015).



ES Campo de detección

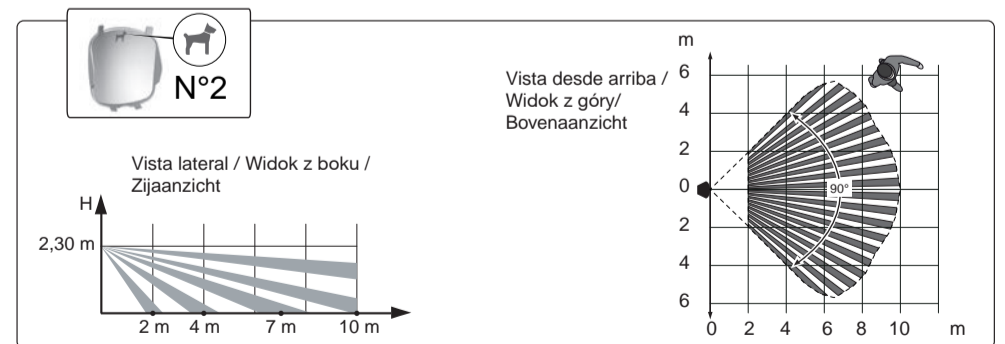
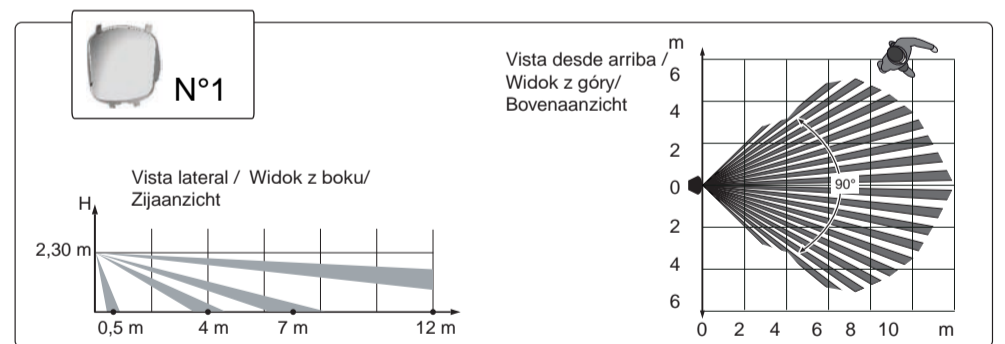
NL Detectieveld

PL Pole wykrywania

ES T° = 19°C + persona de complexión media.

NL T° = 19°C + persoon met gemiddelde lichaamsbouw.

PL T° = 19°C + osoba średniej postury.



2 Ubicación / Umiejscowienie / Plaatsing

ES Inmunidad para los animales

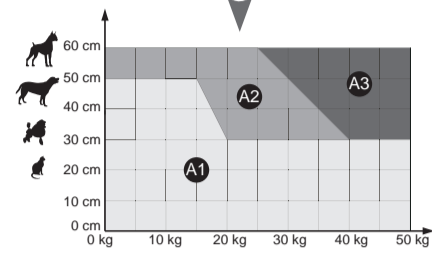
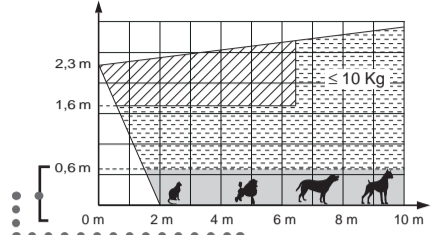
PL Odporność na zwierzęta

NL Exclusief huisdieren

ES Zona no autorizada para animales
Zona autorizada para animales ≤ a 10 Kg
Zona autorizada para animales
(ver detalles A1, A2, A3) Si tiene varios animales,
haga la suma de sus masas.

PL Strefa niedozwolona dla zwierząt
Strefa dozwolona dla zwierząt do ≤ 10 kg
Strefa dozwolona dla zwierząt
(patrz szczegóły A1, A2, A3) Dla większej liczby
zwierząt, należy zsumować ich masy.

NL Zone niet toegelaten voor huisdieren
Zone toegelaten voor huisdieren ≤ 10 Kg
Zone toegelaten voor huisdieren
(zie A1, A2, A3) Indien meerdere huisdieren,
lichaamsgewicht optellen.



ES Pelaje autorizado zona A
PL Sierść dozwolona w strefie A
NL Vacht toegelaten zone A

	A1	A2	A3
Pelo largo / Długowłose / Lang haar	✓	✓	✓
Pelo semilargo / Sierść średniej długości / Middellang haar	✓	✓	-
Pelo corto / Krótkowłose / Kort haar	✓	-	-

3 Fijación / Mocowanie / Bevestiging /

ES Separe las dos partes de la caja.

PL Oddzielić obie części obudowy.

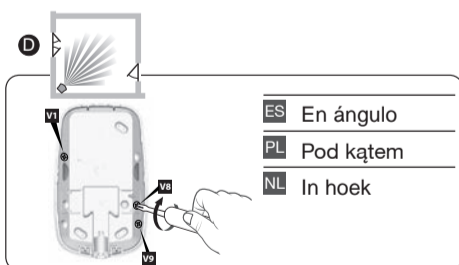
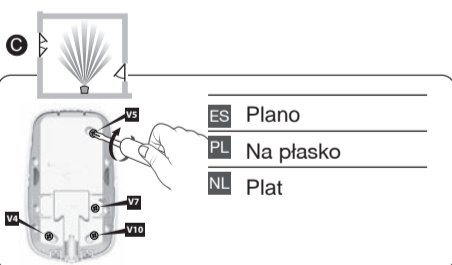
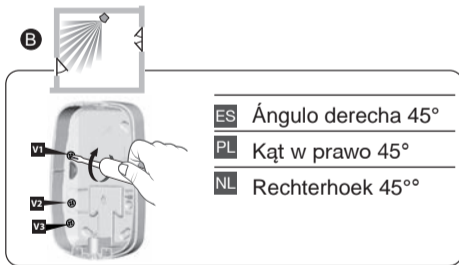
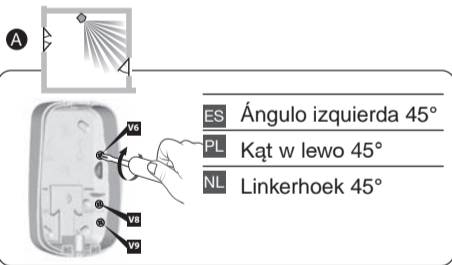
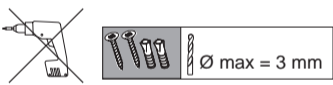
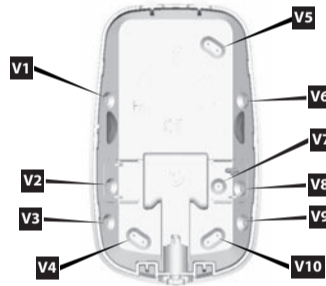
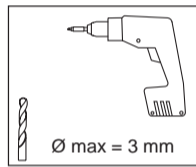
NL Scheid de twee delen van de behuizing.



ES Marque y taladre los agujeros en función de la ubicación del detector (ver al lado A, B, C o D), después fije a la pared.

PL Wyznaczyć i wywiercić otwory w zależności od lokalizacji czujnika (patrz obok A, B, C lub D), a następnie zamocować czujnik do ściany.

NL Markeer en boor de gaten afhankelijk van de locatie van de detector (zie hieronder A, B, C of D), vervolgens aan de muur bevestigen.



4 Cambio de la lente / Wymiana soczewki / De lens vervangen



ES Tenga cuidado de no tocar el sensor.
PL Nie dotykać czujnika.
NL Raak de sensor niet aan.

5 Puesta en servicio / Uruchomienie / Inbedrijfstelling



ES Conecte el bloque de pilas.

NL Sluit de accu aan.

PL Podłączyć zestaw baterii.

6 Funcionamiento con un sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking met een alarmsysteem

ES • Asociación con un sistema de alarma
• Selección del modo de activación
• Test (alcance óptico y vídeo)
• Volver a la configuración de fábrica

Ver instrucciones de instalación del sistema



PL • Powiązanie z systemem alarmowym
• Wybór sposobu wyzwalania
• Test (zasięg optyczny i wideo)
• Przywrócenie konfiguracji fabrycznej

Patrz instrukcja instalacji systemu

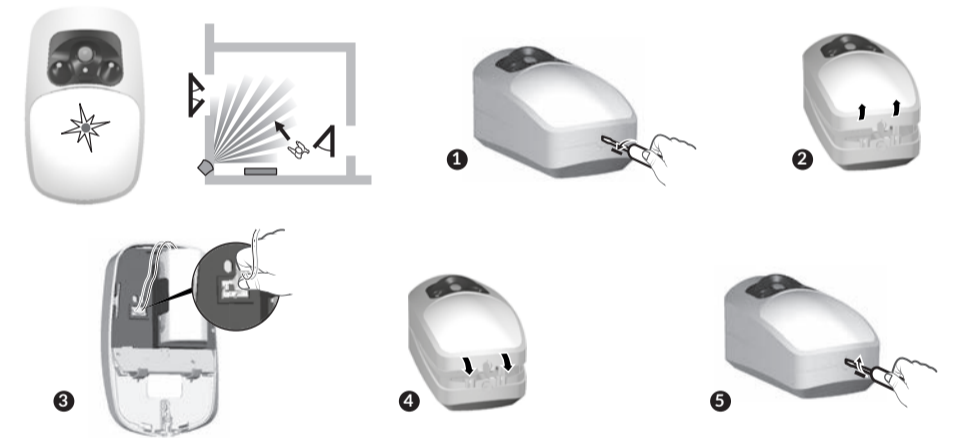


NL • Koppelen aan een alarmsysteem
• Activeringsmodus selecteren
• Test (optisch bereik en video)
• Fabrieksinstellingen herstellen

Zie installatiehandleiding van systeem



7 Cambio de la pila / Wymiana soczewki / Batterij vervangen



ES El testigo parpadea en cada detección, la pila está agotada (< 2,7 V). El DMBV TYXAL+ utiliza un bloque de pilas específico DELTA DORE. Póngase en contacto con su instalador. Si se ha asociado una central de alarma, pásela a modo mantenimiento antes de abrir el producto (consulte las instrucciones de instalación del sistema).

PL Lampka miga przy każdym wykryciu – bateria jest rozładowana (< 2,7 V). Czujnik DMBV TYXAL+ wykorzystuje specjalny zestaw baterii DELTA DORE. Skontaktować się z instalatorem. Jeżeli powiązana jest centrala alarmowa, przed otwarciem urządzenia przejdź w tryb konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).

NL Kontrollleuchte blinkt bei jeder Erfassung, die Batterie ist leer (< 2,7V). Bei Kombination mit einer Alarmzentrale muss sich diese beim Öffnen des Geräts im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).

8 Advertencia / Ostrzeżenie / Waarschuwing!

ES El DMBV TYXAL+ no está diseñado para uso en el exterior. Debe respetar la vida privada de los vecinos, los visitantes y los transeúntes. Queda prohibido grabar la vía pública. También debe informar a las personas que trabajan en su domicilio (enfermera, niñera...) de que son susceptibles de ser grabadas momentáneamente durante su actividad profesional. En ese caso, deberá hacerse una declaración ante la CNIL.

NL De DMBV TYXAL+ is niet ontworpen voor gebruik buitenshuis. U moet de privacy van uw buren, bezoekers en voorbijgangers respecteren. Het is verboden de openbare weg te filmen. U moet ook de mensen die in uw huis werkzaamheden uitvoeren (verpleegkundige, babysitter, ...) op de hoogte brengen dat ze tijdelijk worden gefilmd tijdens hun professionele activiteit. In dit geval moet een verklaring worden ingediend bij de CNIL.

PL Czujnik DMBV TYXAL+ nie jest przeznaczony do użytku na zewnątrz. Należy szanować prywatność sąsiadów, gości i przechodniów. Nie wolno filmować na drodze publicznej. Należy również uprzedzić osoby, które pracują w domu (pielęgniarka, opiekunka dzieci itp.), że mogą one być czasami filmowane podczas pracy. W takim przypadku należy złożyć deklarację do CNIL.